

## Ranganayakam

Ragam: Nayaki (22nd Mela Janyam)

ARO: S R2 M1 P D2 N2 , D2 P S , ||

AVA: S N2 , D2 P M1 R1 G2 , R2 S , ||

Talam: Adi (2 kalai)

Composer: Muthuswami Dikshitar

Version: Semmangudi Srinivasa Iyer

Lyrics and Meaning Transcription: Smt. Geetha Kalyanaraman & Smt. Sharanya Shivkumar

### Pallavi:

Ranganaayakam Bhaavaye Sri Ranga Naayaki Sametam Sri

### Anupallavi:

Angaja Taata Mananta Mateetam Ajendraadyamaranutam Satatam Ut

Tungavihanga Turangam Krupa Paangam Ramaantarangam Sri

### Charanam:

Pranavaakara Divya Vimaanam Prahladaadi Bhaktaabhimanam

Ganapati Samaana Vishvakshenam Gaja Turaga Padaadi Senam

Dinamani Kula-bhava-raaghava-araadhanam Maamaka Videha Mukta Saadhanam

Manimaya Sadanam Shashi Vadanam Phanipati Shayanam Padma Nayanam

Aganita Suguna Gana Nata Vibheeshanam Ghanatara Kaustubha Mani Vibhushanam

Gunijana Kruta Veda Paaraayanam Guruguha Mudita Naaraayanam Sri

Meaning: (From T.K. Govinda Rao's book)

*I mediate ("bhavaye") on the lord RANGANAYAKA, who is with goddess RANGANAYAKI ("Sametam")*

*He is the father ("tata") of Cupid ("angaja") and is the infinite ("mananta") one.*

*He transcends ("matitit") everything ("anta").*

*He is the eternal one ("satatam") who is praised ("nutham") by the immortal ones ("amara") like Indra ("ajendra").*

*He has the great bird GARUDA ("uttanga vihagam") for the mount ("turangam") and his eyes ("paangam") shower compassion ("kripa")*

*He is the dear one of RAMAA ("ramaantarangam").*

*His divine ("divyavimanam") VIMANA is the form ("aakaara") of PRANAVA ("pranava").*

*He is adored ("abhimanam") by devotees ("bhakta") like PRAHLADA.*

*VISVAKSENA occupies ("samana") the foremost place as lord GANAPATI does for PARAMASIVA.*

*His army ("senam") consists of elephants ("gaja"), horses ("turaga") and infantry ("padadi").*

*He is worshipped ("aradhanam") by Lord RAGHAVA who was born in the solar dynasty ("dinamani kula").*

*He is my source ("mamaka videha"), for the attainment (" sadhanam") of salvation. ("mukthi")*

*His abode ("sadhanam") is bedecked with gems ("manimaya").*

*His face ("vadhanam") resembles that of a moon ("shashi") and he rests ("sayanam") on a serpent couch ("phanipati").*

*His eyes ("nayanam") are like lotus ("padma"). He is worshipped by VIBHISANA (" vibhishanam") who has countless good virtues ("aganita suguna ganata").*

*He is adorned ("vibhushanam") with inestimable ("ghanatara") KAUSTUBHA gem ("mani").*

*His ardent devotees ("gunijana krta") recite ("paaraayanam") VEDAs constantly.*

*He is SRI NARAYANA, the delight ("mudita") of GURUGUHA.*

### Pallavi:

Ranganaayakam Bhaavaye Sri Ranga Naayaki Sametam Sri

***I mediate ("bhavaye") on the lord RANGANAYAKA, who is with goddess RANGANAYAKI ("Sametam")***

1	2	3	4		5	6		7	8	
::; R;	P; mPr	RGRG	R; ;;		RS-S;	;,n-RS		R; ;;	RSNS	
Ran-	ga-naa--	--ya-	kam---		--Bhaa	---va-		ye---	ham--	--
RS-R;	P; mpdp	pmR-RG	R; ;;		RS-S;	;,n-RS		R; ;;	RSNS	
Ran-	ga-naa--	--ya-	kam---		--Bhaa	---va-		ye---	ham--	--
RS-R;	P; mpdn	dpmr-RG	R; ;;		RS-S;	;,n-RS		R; ;;	RSNS	
Ran-	ga-naa--	--ya-	kam---		--Bhaa	---va-		ye---	ham--	--
RS-R;	P; D;	; ; Dnd	pD,P;		; ; MP	M-PD	<u>P,d</u>		pmR-pmR	RGRS
Ran	ga	Naa	--	ya--	ki----	--Sa-	--me--	--	--tam--	----
NS-R;	P; mpdn	dpmr-RG	R; ;;		RS-S;	;,n-RS		R; ;;	RSNS	
Sri	Ran-ga-	naa--	--ya-		kam---	--Bhaa	---va-		ye---	ham--
RS-R;	P; DP	PRS,r	NS;sp		; ; P,d	DND	<u>pt</u>		pmR-pmR	RGRS
Ran	ga	Naa	--	ya--	ki----	--Sa-	--me--	--	--tam--	----
NS-R;	P; mpdn	dpmr-RG	R; ;;		RS-S;	;,n-RS		R; ;;	;	
Sri	Ran-ga-	naa--	--ya-		kam---	--Bhaa	---va-		ye---	----
::; RS	NS;;	;;;	;;;		;;;	;;;		;;;	;;;	
--ham	----	----	----		----	----		----	----	----

**Anupallavi:**

Angaja Taata Mananta Mateetam Ajendraadya mananutam Satatam Ut  
Tungavihanga Turangam Krupa Paangam Ramaantarangam Sri

***He is the father ("tata") of Cupid ("angaja") and is the infinite("mananta") one. He transcends ("matitim") everything ("anta").***

1	2	3	4		5	6		7	8	
::; S;	;S-S;	RSNS	D; P;		mpR-RM	P; D;		DNN;	S;;;	
--An-	-ga ja-	Taa-	--ta-	Ma-	nan--	--nta	Ma-	tee--	--tam--	--
::; sns-s;	;S-S;	RSNS	D; P;		mpR-RM	P; D;		DNN;	S;;;	
--An-	-ga ja-	Taa-	--ta-	Ma-	nan--	--nta	Ma-	tee--	--tam--	--
::; sns-s;	;S-S;	RSNS	SP D,n		<u>dpmr</u> ;	-RM	P; DP		S,nNR	SN-S;
--An-	-ga ja-	Taa-	--ta-	Ma-	nan--	--nta	Ma-	tee--	--tam--	--

***He is the eternal one ("satatam") who is praised ("nutham") by the immortal ones ("amara") like Indra ("ajendra").***

R;S;	nsRS;	; ; S,r	S,n-Dnd		N; pD,	;P-DP		DM P;	;;;	
A-	je-	---ndraa	--dya-		ma-ra--	nu-tam-	--	Sa-	ta-tam	----
R;S;	nsRS;	; ; S,r	S,n-Dnd		N; pD,	P;-DP		DM P;	; ; D,n	

A- je- --- ndraa -- dya- ma- ra-- nu- tam- -- Sa- ta - tam -- Ut --

**He has the great bird GARUDA ("uttunga vihangam") for the mount ("turangam") and his eyes ("paangam") shower compassion ("kripa"). He is the dear one of RAMAA ("ramaantarangam").**

P, d M P RGR - R RNS ; ; D dpM | P RS ; ; P DM | PR - RG RS - D, n  
||  
Tun- ga vi han- ga Tu ran- gam - Krupa- - Paan-gam - Ramaa- - nta ran- gam- Ut --

P, d M P RGR - R RNS ; ; D dpM | P RS ; ; P DM | PR - RG RS - NS || RS  
Tun- ga vi han- ga Tu ran- gam - Krupa- - Paan-gam - Ramaa- - nta ran- gam- -- Sri -

**Charanam:**

Pranavaakara Divya Vimaanam Prahladaadi Bhaktaabhimanam  
Ganapati Samaana Vishvakshenam Gaja Turaga Padaadi Senam  
Dinamani Kula-bhava-raaghava-araadhanam Maamaka Videha Mukti Saadhanam  
Manimaya Sadanam Shashi Vadanam Phanipati Shayanam Padma Nayanam  
Aganita Suguna Gana Nata Vibheeshanam Ghanatara Kaustubha Mani Vibhushanam  
Gunijana Kruta Veda Paaraayanam Guruguha Mudita Naaraayanam Sri

**His divine ("divyavimanam") VIMANA is the form ("aakaara") of PRANAVA ("pranava").**

1 2 3 4 | 5 6 | 7 8  
||  
; ; P M P ; ; R R gr R G R ; S ; | R ; ; N S ; N S | R ; ; N S ; ; ; ||  
--Prana vaa- --- kaa- --- ra Di- --- vya Vi- maa- --- nam --  
; ; R M P, d D N dpmr R gr R ; S ; | R ; ; N S ; pm R | R G R ; S ; ; ; ||  
--Prana vaa- --- kaa- --- ra Di- --- vya Vi- maa- --- nam --

**He is adored ("abhimanam") by devotees ("bhakta") like PRAHLADA.**

; ; P ; R ; ; ; R R S N S ; sdP ; ; d pmR R gr rp M | P ; ; ; P ; ; ; ||  
Pra- hlaa- - daa- - di- Bha- - ktaa- - bhi- - maa- - nam --

**VISVAKSENA occupies ("samana") the foremost place as lord GANAPATI does for PARAMASIVA.**

; ; R, r G - R S ; D ; D, m P ; P, r | R ; M, r R, m P, d | pm R R G R ; ; ; ||  
Ga-na - pati- Sa- maa- - na- - Vi - - - shva- - kshe- - - nam- -

**His army ("senam") consists of elephants ("gaja"), horses ("turaga") and infantry ("padadi").**

; ; R, r ; M P ; D ; P ; D nd D ; | P ; mpdn dpmr - R G | R ; ; ; ; S ; ||  
-- Ga- ja - Tura- ga Pa- daa- - - di- Se- - - - - nam- - - - -

; ; R, r G - R S ; D ; D, m P ; P, r | R ; M, r R, m P, d | pm R pm R, g R ; ; ; ||  
Ga-na - pati- Sa- maa- - na- - Vi - - - shva- - kshe- - - nam- -

; ; R, r ; M P ; D ; P ; D nd D ; | P ; mpdn dpmr - R G | R ; ; ; ; R S ||  
-- Ga- ja - Tura- ga Pa- daa- - - di- Se- - - - - nam- - - - - Dina

**He is worshipped ("aradhanam") by Lord RAGHAVA who was born in the solar dynasty ("dinamani kula").**

; P M ; D ; P ; D ; D ; P ; ; ; | P, m D ; ; D nd | D nd D ; P ; R S ||

mani- Ku- la- bha- va- Raa- - gha- vaa- -- raa- - - - dha- nam Dina

; P M ; D ; P ; D nd D ; P ; ; ; | P , m D ; ; ; D nd | D nd D ; P ; ; ; ||  
mani- Ku- la- bha- va- Raa- - gha- vaa- -- raa- - - - dha- nam - -

*He is my source ("mamaka videha"), for the attainment ("sadhanam") of salvation. ("mukthi")*

; ; P ; ; D dpM mdP D ; ; ; D ; | Dnd Dnd DP - S ; | ; ; S ,n S ; ; ; ||  
-- Maa - ma ka- - Vi- - de- -- ha- Mu- --- kti- Saa -- dha- nam--

*His abode ("sadhanam") is bedecked with gems ("manimaya").  
His face ("vadhanam") resembles that of a moon ("shashi").*

; ; R , s ; R S ,d S ; S , p mdP D ; | ; ; ; S ,n S ; | S ,n R ; S ; ; ; ||  
Mani - ma ya- Sa- da- - nam- - - - - Sha- shi- Va- da - nam- -

*He rests ("sayanam") on a serpent couch ("phanipati").  
His eyes ("nayanam") are like lotus ("padma").*

; ; P , d ; P R ; S ,r S , n NS ; ; | P ; - M P ; M mdP | pmR RG R ; ; ; ||  
-- Phani - pati- Sha- ya-- nam- - - - Pa - - - - - Na- - ya- nam- -

; ; P , d ; P R ; S ,r S , n NS ; ; | P ; - M P ; M mdP | pmR RG R ; ; R ||  
-- Phani - pati- Sha- ya-- nam- - - - Pa - - - - - dma- Na- - ya- nam- A

*He is worshipped by VIBHISANA ("vibhishanam") who has countless good virtues ("aganita suguna ganata").*

*He is adorned ("vibhushanam") with inestimable ("ghanatara") KAUSTUBHA gem ("mani").*

1 2 3 4 | 5 6 | 7 8 ||  
G R S - R NS - DN DP- D dp M- P D ; S S NR S ,n D P PD PS ; N S ;  
ga ni ta Su guna Gana Nata Vi bhee- shanam Ghana tara Kau- stubha ManiVibhu -sha nam

*His ardent devotees ("gunijana krta") recite ("paaraayanam") VEDAs constantly.  
He is SRI NARAYANA, the delight ("mudita") of GURUGUHA.*

D P S N RS - R G R - S ; rr sn-S R ; | S R N S D N P - P dm- Mpg- G RS ; R ||  
Gunijana Kruta Ve- da Paa-raa - yanam Guruguha Mu di ta Naa -- raa- - ya nam- A

G R S - R NS - DN DP- D dp M- P D ; S S NR S ,n D P PD PS ; N S ;  
ga ni ta Su guna Gana Nata Vi bhee- shanam Ghana tara Kau- stubha ManiVibhu -sha nam

D P S N RS - R G R - S ; rr sn-S R ; | S R N S D N P - P , m- Mpg- G RS - NS || RS  
Gunijana Kruta Ve- da Paa-raa - yanam Guruguha Mu di ta Naa -- raa- - ya nam- Sri - - -